



التعويذة 166 من تعاويذ كتاب الموتى في ضوء البردية الهيراطيقية رقم. Mrt-Imn CG 40027=S.R. IV 999 لمريت-آمون

سلوى أحمد السيد أحمد أبو النصر*

معيدة بقسم الآثار - كلية الآداب - جامعة عين شمس
Salwa.abulnasr@art.asu.edu.eg

المستخلص:

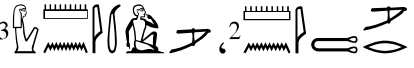
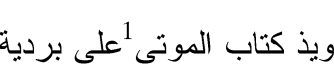
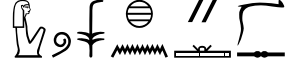
يهدف هذا البحث إلى دراسة نصوص التعويذة 166 من تعاويذ كتاب الموتى في عصر الأسرة الحادية والعشرين في ضوء البردية الهيراطيقية لمريت-آمون رقم 999=S.R.IV 40027 CG ، دراسة خطية ونصية مع التعليق، ومقارنتها ببرديات أخرى من نفس الفترة الزمنية والفترات السابقة لتوضيح التطورات والإختلافات التي حدثت في نص التعويذة من عصر إلى عصر آخر.

كلمات مفتاحية: كتاب الموتى - التعويذة 166 - عصر الأسرة 21 - "مریت-آمون" - مسند الرأس - هيراطيقي - 999=S.R.IV 40027 CG.

تاريخ الاستلام: 2018/09/04

تاريخ قبول البحث: 2018/08/21

تاريخ النشر: 2020/03/30

تتناول الدراسة نصوص التعويذة 166 من تعاويذ كتاب الموتى¹ على بردية ²، ³ مريت-آمون⁴ *Mrt-Imn* التي اتخذت لقب  *nbt-pr šmꜣyt-n-Imn* "سيدة-المنزل"، منشدة-آمون⁵، وهي ابنة المدعوة:  *Ns-Hnsw* نس-خنسو⁶. والبردية موجودة بالمتحف المصري رقم CG 40027=S.R. IV 999⁷، والتي اكتشفها "دارسي Daressy" عام 1891 بالخبينة الثانية بمقبرة باب الجاسوس -الدير البحري-طيبة⁸، وهي تؤرخ بأواخر عصر الأسرة الحادية والعشرين، فترة حكم الكاهن الملك بانجم الثاني⁹.

تتضمن البردية 10 تعاويذ مختلفة من تعاويذ كتاب الموتى، بالإضافة إلى تعويذتان مختلفتان عن تعاويذ كتاب الموتى، مُرتبة على النحو التالي: التعاويذ 166-180-(Plyete)172/ب-135-148-190 (نافيل Naville) - 156-155-101- بالإضافة إلى تعويذتان لا تنتميان إلى تعاويذ كتاب الموتى وهما: تعويذة الوجات (*Wd3t*) من معدن بيات (*bi3t*)، يليها تعويذة القلب عليها صورة طائر بينو *bnw*، ثم يختتم التعاويذ مقتطف مختصر من التعويذة 137أ 151/¹⁰.

بالإضافة إلى منظر افتتاحي بفتح البردية يصور مريت-آمون تتعبد للإله أوزير وتقوم بتقديم زهرة اللوتس ونبات الخس، ومنظر ختامي يصور مريت-آمون تقوم بطقس التطهير للإله أوزير. والبردية مقسمة في في سجل المتحف المصري إلي 4 صفحات A, B, C, D ؛ تحتوي على ستة أعمدة من الكتابات الهيراطيقية، وتقع التعويذة 166 بالتحديد في الصفحة C، العمود الخامس (V) من البردية من السطر الثامن حتى العاشر (C/ V, 8-11).

وردت أقدم نسخة لهذه التعويذة على تابوت يويا *Twib* CG 51004¹¹، وعلى تابوت الملك توت- عنخ-آمون *Twt-ḥnh-Imn* JE 60671¹²، ولم تكن شائعة الظهور على برديات عصر الأسرة الثامنة عشر والتاسعة عشر حيث وردت على البرديات: نب-سني *Nb-sni* BM EA 9900 من عصر الأسرة الثامنة عشر¹³، نفر-رنبت *Nfr-rnpt* Brüssel MRAH E. 5043¹⁴، بردية آني *3ny* BM EA 10470¹⁵، وبردية بتاح- مس *Pth-ms* Milan, Ospedale Maggiore= Busca من عصر الأسرة التاسعة عشر¹⁶.

لم تنتشر التعويذة 166 على برديات عصر الأسرة الحادية والعشرين، حيث ظهرت على أربعة برديات فقط (طبقاً لنسخة نافيل Naville)¹⁷ من ضمنهم بردية مريت-آمون وبردية أخرى تحتوي على المنظر المصاحب (مسند الرأس¹⁸

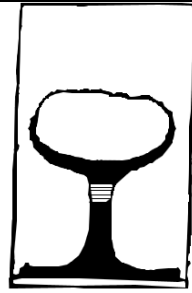
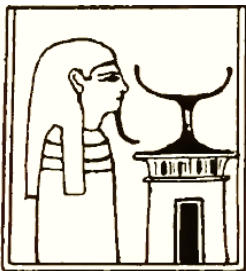
(*wrs*) ؛ وهي بردية رقم S. R. VII 10255¹⁹، والبرديات: CG 40020²⁰، BM EA 10988²¹، وربما يرجع عدم انتشارها على البرديات إلى وجود تميمة مسند-الرأس مع المتوفى في مقبرته وكان يُكتب عليها في كثير من الأحيان التعويذة 166 من تعاويذ كتاب الموتى²². ولم تظهر التعويذة 166 على البردي في العصر المتأخر والعصر البطلمي²³.

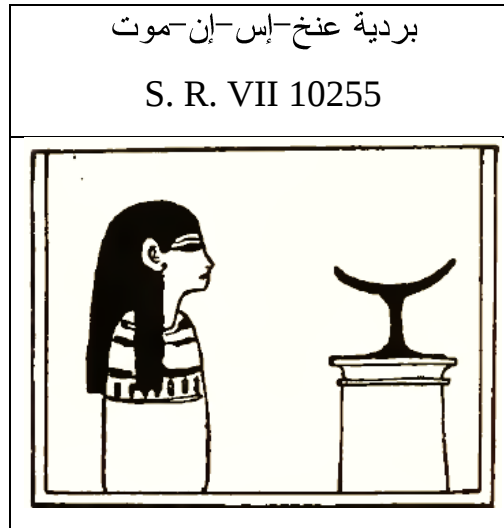
أما عن تصميم مسند-الرأس، فقد صُمم ليشغل المساحة بين رأس وأكتاف النائم المتمدّد على جانبه²⁴، الذي بدأ استخدامه كمسند للرأس منذ عصر الأسرة الثالثة أو ما قبل ذلك بقليل²⁵، وقد تم ذكر مسند-الرأس في متون التوابيت²⁶ بالتعاويذ²⁷ 232، 823²⁸، وكان الهدف من النص هو إيقاظ المتوفى من غفوة الموت وإعادة الحياة مرة أخرى عن طريق رفع رأسه²⁹، وكتابة نصوص التعويذة 166 على مسند-الرأس كان لضمان الراحة والهدوء وإستبعاد القوى الشريرة أثناء النوم. وكان مسند الرأس يُوضع على رأس السرير ويُستخدم كمسند لرأس النائم مزود بمخدة، وكان يزينه أحيانا أسدان يرمزان للأفق يزينان قدمه، وهذا الارتفاع لرأسه يرمز لبزوغ الشمس وإعادة الحياة، ويدل هذا على أن الدور الجنزي لمسند الرأس لم يقتصر فقط على محاكاة الدنيا الأولى، وإنما كان له أيضاً "دور سحري" ألا وهو مساعدة المتوفى على أن يحيا من جديد لذلك كان من الهام لدى المصري القديم استخدام هذه التعويذة من تعاويذ كتاب الموتى في برديته لضمان أن رأسه لن يُقطع ولن يُفقد³⁰، وسيتم رفعها إلى السماء بواسطة الآلهة وسوف يتفادى الذبح في العالم الآخر وسيخلد للأبد لأن الجزء المقوس من المسند يرمز إلي الأفق المصور في علامة ☉ *3ht*، والرأس التي ترقد في وسطه ترمز إلي الشمس التي تشرق في وسطه، أي بمعنى آخر يُبعث كل يوم مثل الشمس³¹.

ولم ينتشر المنظر المصاحب للتعويذة 166 في نسخ كتاب الموتى حيث ظهر 5 مرات منهم 4 مرات في عصر

الدولة الحديثة، ومرة واحدة في عصر الأسرة الحادية والعشرين، انظر الأشكال التالية:

أولاً في عصر الدولة الحديثة³²:

بردية أني BM EA 10470	بردية نب- سني BM EA 9900	بردية نفر- رنبت Brüssel MRAH E. 5043	بردية بتاح- مس Milan, Ospedale Maggiore
			

ثانياً في عصر الأسرة الحادية والعشرين³³:

أما عن التعاويذ التي كانت أكثر شيوعاً في الظهور مع التعويذة 166: 151-101-130-32-29 ب-167-³⁴ 180³⁵، إلى جانب التعويذة 155، والتعويذة 156 حتى أنهم وردوا معاً جنباً إلى جنب على بردية أني، كما هو موضح بالصورة التالية :

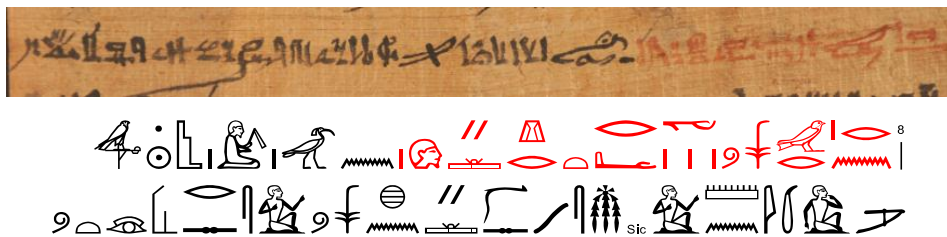


التعاويذ 155، 156، 29 ب، 166 جنباً إلى جنب على بردية أني

Faulkner, R., *The ancient Egyptian Book of the dead*, New York, 1972, p. 158.

نص التعويذة 166 على البردية محور الدراسة (V, 8-11):

أولاً السطر الثامن:



V, 8-	<i>r n wrs rdy hr tp n 3h Wsir Mrt-Imn ms Ns-Hnsw srs tw</i>
-------	--

الترجمة:

8- تعويذة مسند-الرأس، الموضوع تحت رأس المُتروحين أوزير مريت-آمون إبنة نس-خنسو: ستوقظك

التعليق:

أ- بدأت التعويذة بالعنوان المدون بالحبر الأحمر³⁶:

<i>r n wrs rdy hr tp n 3h</i>	«تعويذة مسند-الرأس، الموضوع تحت رأس المُتروحين»
-------------------------------	--

وهو نفس العنوان الذي تم تدوينه على برديات عصر الأسرة الحادية والعشرين:

³⁷ BM EA 10988, 6 (5) ، CG 40020, 15 (13) ، إلا أنه كان أكثر اختصاراً في عصر الدولة الحديثة

CG 51004³⁸، بردية نب- سني BM EA 9900³⁹، باستثناء بردية أني التي اتفقت مع برديات عصر الأسرة الحادية والعشرين في نفس العنوان مع حذف 3h.

ب-وردت كلمة  *wrs* بنفس طريقة الكتابة على بردية آني BM EA 10470⁴⁰، وكانت تُكتب أيضا بمخصص مسند-الرأس  ⁴¹ مثلما ورد على بردية نب-سني BM EA 9900⁴²، وعلى بردية عنخ-إس-إن-موت S. R. VII 10255⁴³، وعلى تابوت يويا CG 51004⁴⁴، وعلى نصوص التعويذة 166 من مقبرة إري-نفر TT 290⁴⁵.

ج- كُتِبَ حرف الجر n قبل كلمة $3h$ بطريقة مختصرة على هيئة شرطة قصيرة .

د- طريقة كتابة إسم أوزير $Wsir$  اختلفت من عصر إلى عصر، وقد كُتبت بمخصص حور على الحامل منذ عصر الدولة الحديثة⁴⁶، أما عن كتابة إسم أوزير بقرص الشمس بدلا من علامة العين أرجعه DuQuesne لعصر الأسرة 21⁴⁷، إلا أنه ظهر لأول مرة في عصر الأسرة 19-20⁴⁸. وهذا حدث نتيجة الاندماج الشديد الذي حدث بين رع وأوزير في تلك الفترة، (والتعاويد 180 ، 181⁴⁹، و15ب ، هم خير مثال على ذلك الإندماج حيث وردت الجملة : $Wsir \text{ http } m R^c, R^c \text{ pw http } m Wsir$ " أوزير الذي يسكن في رع، رع هو الذي يسكن في أوزير"⁵⁰ في أناشيد رع⁵¹ وفي نصوص التعويذة 180. وقد تم وضع نقطة فوق قرص الشمس تبدو في بعض

البرديات مثل t مثلما ورد على البردية محل الدراسة و بردية المتحف المصري JE 95838 التي أوضح ناغيل

Naville إن إسم أوزير ورد فيها  بإضافة Δ ⁵².

هـ- وكانت هذه هي الطريقة شائعة في الكتابة على برديات عصر الأسرة الحادية والعشرين، ومن البرديات التي ورد

عليها إسم أوزير بنقطة أو Δ فوق قرص الشمس البرديات: (JE 95663 (S.R. IV564)، CG 40020(S.R.) ،

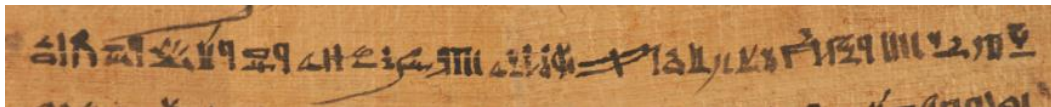
BM EA ، MMA 25.3.32 ، CGT 53002 ، CGT 53001 ، JE 95855 =CG 40030 ، IV 1532

10096 ، BM EA 10988 وغيرهم.

و- الفعل  srs بمعنى "يوقظ"⁵³ كان يتم إستبداله على النصوص التي تُكتب على تميمة مسند الرأس بالفعل

 tsj بمعنى "يرفع"⁵⁴.

السطر التاسع:



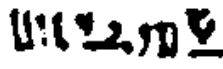
القيمة الصوتية:

V, 9-	<i>mnwt sdr Wsir Mrt-Imn ms Ns-Hnsw srs.sn-tp.t r</i>
-------	---

الترجمة:

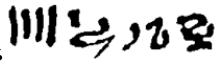
8- الطيور-منوت (عصافير؟ أو حمام؟) أيها النائم أوزير مريت-آمون ابنة نس-خنسو، إذ توقظ-رأسك (=تنبهك) عند

التعليق:

أ- الكلمة  $mnwt$ وكانت تُكتب أيضاً mnt ⁵⁵، وترجمها

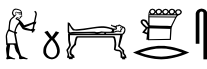
"فوكنر" Faulkner "الحمام"⁵⁶. وردت على البردية محل الدراسة بمخصص  (G 41)، ولكنها كانت تأتي

بمخصص الطائر-ور  (G 36)⁵⁷ منذ الدولة القديمة فصاعداً، وتأخذ أيضاً مخصص  (G 39)⁵⁸، وقد

وردت على بردية (14, 15) CG 40020 بنفس طريقة الكتابة: ، أما البرديات: نب-سني BM

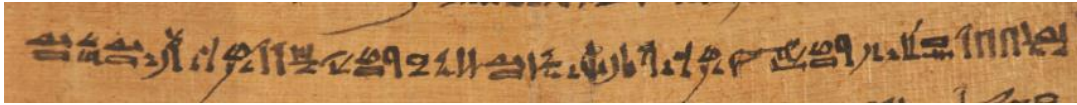
EA 9900⁵⁹، أني BM EA 10470، عنخ-إس-إن-موت S.R. VII 10255، نفر-رنبت Brüssel MRAH E.

5043، ومسند-رأس إيج-مس *Th-ms* BM EA 8308 أسرة 26، ومقبرة إري-نفر TT 290 أسرة 19 فقد وردوا بمخصص طائر-ور (G 36)⁶⁰.

ب- الفعل  *sdr* "ينام"⁶¹، وردت على بردية (14, 15) CG 40020 بإضافة علامة  زائدة
وأضاف *tw* بعدها على نفس البردية وعلى البردية محور الدراسة، في حين
مجيئها على برديات أخرى *sdr.ti*، مثل بردية نب-سني BM EA 9900⁶²، وبردية عنخ-إس-إن-موت S.R.
VII 10255، ومقبرة إري-نفر TT 290⁶³، وبردية بتاح-مس Busca Milan, Ospedale Maggiore= Busca⁶⁴. أما
بردية أني BM EA 10470 فقد كتبت⁶⁵: *sdr Wsir NN*.

ج- كتبت إسم مريت-آمون وأمها نس-خنسو بمخصص الرجل الجالس  وليس بمخصص السيدة الجالسة  حيث
أصبح يتم اختصار مخصص السيدة في تلك الفترة ويغفل الكاتب أحيانا كتابة النقطة التي تميز مخصص السيدة عن
مخصص الرجل.

السطر العاشر:



القيمة الصوتية:

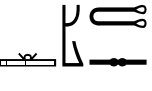
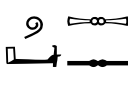
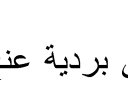
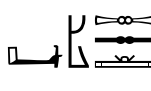
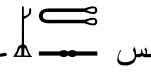
V, 10-	<i>3ht ts tw shr hfty m3^c-hrw.t hr irt r.t shr.n Pth hfty.t wd irt</i> <i><r> irr r.t</i>
--------	---

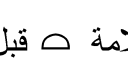
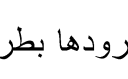
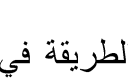
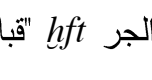
الترجمة:

10- الأفق. فانهضي وأسقطي العدو، ليصدق-صوتك (لنتتصري) بخصوص (الأشياء) المعمولة ضدك. لقد اسقط بتاح
عدوك، وأمر بالعمل ضد العامل ضدك.

التعليق:

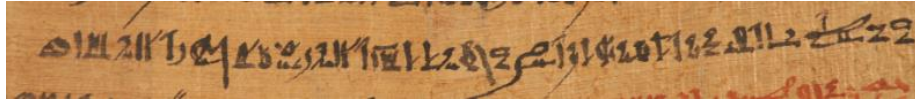
- أ- كتبت  *3ht* بعلمتين ، وكتبت بعلامة  واحدة على البرديات الأخرى⁶⁶.
ب- تم حذف الجملة *shr hfty* من بعض النسخ الأخرى مثال : بردية نب-سني BM EA 9900⁶⁷.

ج-  "يرفع" كُتبت  على بردية أني BM EA 10470⁶⁸، وعلى بردية نفر-رنبت  بزيادة ، وعلى بردية عنخ-إس-إن-موت S.R. VII 10255 ⁶⁹، وعلى مسند-رأس بتاح-مس ⁷⁰ Louvre E 14692.

د- كتابة  "عدو"⁷¹ بعلامة  قبل ، في حين ورودها بطريقة صحيحة وعلى البرديات الأخرى⁷² مثل بردية (15,15,16) CG 40020 ، ؛ وهذه الطريقة في الكتابة متأثرة بالكتابة المعتادة لحرف الجر  "قبالة" حيث تُكتب الخاء تتبعها التاء متجاورتين (كعلامتين قصيرتين) فوق الفاء (علامة طويلة)، حفاظاً على الشكل المربع للكلمة⁷³.

ه- وردت هذه الجملة في نسخ أخرى على توائم مسند الرأس "لقد سقط أعدائك، لقد هزمت أعدائك" (أي ان المتوفى هو الذي يحارب الأعداء وليس بتاح أو ان المتوفى يشبه نفسه بالإله بتاح أو أن رع هو الذي يحارب أعدائه⁷⁴، حيث وردت على تابوت توت عنخ آمون *shr.w hftiw.k* Tut 255، وعلى مسند الرأس *shr.k* BM EA 8308 و *hftiw.k* وهنا فقط يضيف العبارة *m3ꜥ-hrw hr iriw r.k*⁷⁵.

السطر الحادي عشر:



القيمة الصوتية:

V, 11-	<i>nsrty ii Inpw imy-wt>f<nt<t> Hr s3 Hwt-Hr nd.ty it wr imy P.</i>
--------	---

الترجمة:

11- إنك حور ابن حتحور حامي أبي-هـ، ذو-الأفعى-اللاهبة(حياة-التاج)، (حين) يأتي إنبو قاطن-المَحَنَطة (: دار التحنيط)، الكبير قاطن به (بوتو).

التعليق:

أ- من الملاحظ استخدام الضمير المتصل *t* "أنت" الذي تنوعت طريقة كتابته على البردية محور الدراسة، فكان يستخدم ⁷⁶ *k*، أيضاً، ولكنه استخدم *t* للتعبير عن الضمير "أنت" فقط في التعويذة 166 وقد حدث

هذا الخلط كثيراً على بردية مريت-آمون والبرديات الأخرى التي ترجع لنفس الفترة الزمنية حيث كانت البرديات

تخرج من ورش فنية واحدة، فربما قام كاتب البردية بنقل بعض التعاويذ من بردية لرجل لذلك يكتب k ،
والتعاويذ الأخرى من بردية لسيدة لذلك حدث هذا الخلط، أو ربما يرجع ذلك إلى أن أوزير المتوفى يُعامل معاملة
المذكر لذلك قام الكاتب بكتابة الضمائر مذكورة. وكانت هناك نماذج لبرديات يقوم بكتابتها الكهنة تاركين مكاناً للمنظر
المُصاحب وإسم المتوفى لحين بيعها⁷⁷.

ب- ورد على نسخ أخرى إسم الإلهة $3st$ "إيسه" بدلاً من الإلهة $Hwt-Hr$ "حتحور"،
مثال : مقبرة إري-نفر TT 290 ، وبردية عنخ-إس-إن-موت S.R. VII 10255⁷⁸ ، مسند-رأس بتاح-
مس Louvre E 14692⁷⁹.

ج- كلمة $nsrty$ أو nsr ويُقصد بها "حور"، وكانت الكلمة تعود علي حتحور نفسها في بعض النسخ
الأخرى بصفتها أم حور التي تتخذ لقب $nsrt$ أو $nsrt nsrtyt$ "النار النارية" أو "الشعلة المتقدة"، حيث كان يصف
حتحور متمثلة في حية التاج الحامية، لذلك كانت تُكتب أيضاً أحياناً بمخصص حية التاج الحامية $nsrty$ ، وقد
كُتبت على بردية (15, 17) CG 40020 بخط كتابة مختلف عن البردية محل الدراسة $nsrty$ ، وقد
وردت على البرديات الأخرى مثل بردية نب-سني: $nsrt nsrtt$ ، وقد اختلفت ترجمة هذه الجملة من باحث لآخر
حيث ترجمها "فوكنر" Faulkner⁸⁰ واتفقت معه في نفس الترجمة "باربرا لوشر" Barbara Lüscher "ذكر وانثى
الثعبان الناري"⁸¹، وترجمها "هورننج" Hornung "الناري، الذي ينتمي إلى النار"⁸²، وترجمها "آلن آلين" Allen "الكوبرا
(النارية) [من مجموعة الكوبرا (النارية)]"⁸³. وقد وضع اللقب الحوري "حامي أبيه" قبله جعله يتحول للقب
لحور/المتوفى.

د- كلمة wt التي تعني "لفائف"⁸⁴، وهي من الكلمات التي تعبر عن أربطة المومياوات التي ظهرت في
عصر الدولة القديمة وإستمرت حتى العصر البطلمي⁸⁵، وقد كان اللقب $imy-wt$ مثلما ترجمه "ولكنسون"
Wilkinson "الذي في اللفاف" هو أحد القاب الإله إنبو مشيراً إلى الدور الذي لعبه في عملية التحنيط⁸⁶، إلا أن
المقصود منه مكان التحنيط وليس لفائف التحنيط، أي إلى دار-الحنيط أو المحنطة⁸⁷.

هـ- مدينة P به المقصود بها "بوتو أو تل الفراعين" بمصر السفلى⁸⁸، وكانت تُكتب بعدة أشكال مختلفة : P ،
 Pt ، Pw ، Piw ، Py ، Pyw ، Pt .⁸⁹

<i>ntk Ĥr s3 Ĥwt-Ĥr nsrt nsrtyt</i>	إنك حور ابن حتحور الشعلة المتقدة،
<i>rdy n.f tp m-ht šꜥd.f</i>	المعطى له رأسه بعد قطعه.
<i>n nhm.tw tp.k m-ꜥ.k m-ht</i>	لن يؤخذ رأسك منك فيما بعد.
<i>n nhm.tw tp.k m-ꜥ<.k> r-nhh</i>	لن يؤخذ رأسك منك للأبد.

وتمت إضافة هذه الجزئية على بعض نسخ التعويذة 166ممثل بردية نفر-رنبت، بردية عنخ-إس-إن-موت S.R. VII 10255، مقبرة إري-نفر TT 290 : "الإله الأكبر يتجه نحوك في العالم السفلي، وسوف تخرج من العالم السفلي إلى الأفق، سوف يقضي نهاره تحت قدميك، ويقضي ليله في ظلك، سوف يرفعك طائر "بــــا" الخاص به يومياً"⁹³.

السطر الثاني عشر:



V, 12-	<i><r> ir.tw ḫr sšd n šs nswt ḫrw sm3- t3 3ḫ wr ḫrw n psḏntyw</i> <i>ḏd.tw ḫr-s3 ḫt</i>
--------	---

- 156 -

التعليق:

أ- وهذا الجزء الأخير يمثل rubric توصيات التعويذة المكتوبة بالحبر الأحمر، وهى عبارة عن توصية حول كيفية التطبيق الصحيح للتعويذة التي تُكتب عادة بالحبر الأحمر⁹⁴، ويتم توضيح طريقة التطبيق الصحيح للتعويذة وهو ان تُعمل على عصابة من الكتان الملكي، ويتم توضيح التوقيت المحدد الذي سوف تُعمل فيه هذه التعويذة يوم عيد-القمر-الجديد.

وهذه الفقرة rubric لم ترد على أيا من البرديات سوى بردية (15, 17-18) CG 40020 و بردية BM EA 10988 التي فقدت اجزاء كبيرة منها، ولكن بالمقارنة مع بقايا هذه البردية يتضح استخدام نفس الترتيب الذي ورد على البردية محور الدراسة، وقد تشابهت نهاية هذه التعليمات من التعويذة مع تعليمات التعويذة 101 على البردية محور الدراسة.

وتعد أحد اطول نسخة للتعويذة 166 وردت على مسند-رأس بتاح-مس Louvre E 14692⁹⁵.

ب- لم يتم إضافة حرف الإضافة *n* بالإضافة قبل *3h wr* "الآخ الكبير" على البردية محور الدراسة و بردية CG 40020.

ج- الخلط بين  و  لتشابه علامة  و  بالهيراطيقية معاً ولكن الأصح أن تكون  *ht* بمعنى قربان/قرايين، وجبة⁹⁶.

د-  *psdntyw* هو يوم أو احتفال "عيد-القمر-الجديد"⁹⁷، وكانت تُكتب أيضاً  *psdtyw*⁹⁸.

الخاتمة:

أ- على الرغم من عدم ظهور إسم أبو مريت-آمون على برديتها وظهور إسم الأم فقط إلا أنها تبدو من الشخصيات الهامة والدليل على ذلك برديتها التي تحتوي على منظر إفتتاحي و منظر آخر نادر يختتم البردية وحالة البردية الجيدة والخط المنسق وتعاويذ كتاب الموتى العديدة الموجودة بها، والتعاويذ الأخرى التي لم تنتشر على البرديات وتُعتبر من التعاويذ النادرة، ووجود بردية أخرى لمريت-آمون وهى بردية الإمي-دوات .

ب-تنوع الضمائر المستخدمة على البردية محل الدراسة، فمثلاً استخدم:

• الضمير المتصل ،  للتعبير عن "i"-"أنا".

• الضمير  "i" ، " "  "k" ، للتعبير عن الضمير المتصل المخاطب "انت".

• استخدم أشكال مختلفة للضمير المتصل "s" هي :  ،  ،  ،  (بالخطأ) وهذا ما تميزت به الفترة المتأخرة، وقد تم استخدام الضمائر المذكورة على البردية محل الدراسة إلى جانب الضمائر المؤنثة حيث كانت البرديات تخرج من ورش فنية واحدة فربما قام كاتب البردية قام بنقل بعض التعاويذ من بردية أخرى لرجل والتعاويذ

الأخرى من بردية لسيدة لذلك حدث هذا الخلط، أو ربما يرجع ذلك إلى أن أوزير المتوفى يُعامل معاملة المذكر لذلك قام الكاتب بكتابة الضمائر مذكرة . وكانت هناك نماذج لبرديات يقوم بكتابتها الكهنة تاركين مكاناً للمنظر المُصاحب وإسم المتوفى لحين بيعها، ويستطيع السائل دائماً أن يختار بين المجموعات المختلفة للتعاويز التي تبدو له أنها الأقدم على حماية روحه وجسده. وقد كانت النصوص المحفوظة تكون الضمائر بها بصيغة المذكر في الغالب ويرجع هذا التحيز للذكور لسببين : أنه تم الاحتفاظ بنماذج لكتاب الموتى في شكل لا يتطلب أي تعديلات بالنسبة للغالبية العظمى من الأشخاص الذين يطلبون نسخة من بردية كتاب الموتى، أو أن صيغة المذكر هذه تشير إلي أوزير المتوفاة بدلاً من جنسها كأنثى.

ج- نتيجة للدراسة يتبين قلة ظهور التعويذة 166 من تعاويز كتاب الموتى على البرديات، وربما يرجع ذلك إلى وجود تسمية مسند الرأس ضمن المتاع الجنائزي للمتوفى وكانت أحياناً تُكتب عليها التعويذة 166.

د- كان الغرض من التعويذة 166 إيقاظ المتوفى من غفوة الموت وإعادته للحياة مرة أخرى عن طريق رفع رأسه، لذلك كان من الضروري لدى المصري القديم استخدام هذه التعويذة من تعاويز كتاب الموتى في برديته لضمان أن رأسه لن يُقطع ولن يُفقد، وسيتم رفعها إلى السماء بواسطة الآلهة وسوف يتفادى الذبح في العالم الآخر ويضمن الراحة والهدوء وإستبعاد القوى الشريرة أثناء نومه.

هـ- اتفاق البرديات CG 40027، CG 40020 وبردية BM EA 10988 على نفس صيغة التعويذة 166 بما بها من اختلافات عن نسخ عصر الدولة الحديثة، وفي الصيغة النهائية، وإتفاق الثلاث برديات على ترتيب تعاويز محدد على البردية بأكملها⁹⁹ مع قليلاً من الإختلافات البسيطة مما يبين أنهم ربما يرجعون جميعاً إلى نفس الورشة الفنية، والجدول التالي يوضح ترتيب هذه التعاويز على البرديات:

البردية	التعاويز
بردية مريت-أمون CG 40027	منظر تعبد للإله أوزير - 180-190-148-135-137/172 (Plyete)-180- 166 (Naville) 101-155-156- تعويذة الوجات (Wd3t) من معدن (bi3t)- تعويذة القلب عليها صورة طائر البنو - 137أ/151 (rubric) - منظر تطهير الإله أوزير ¹⁰⁰ .
بردية باي-إف-عجا- ني CG 40020	180-190-148-135-137/172 (Plyete) - 15 - ب (III) - 180 - 190 133 - 134 - 136 أ - 166 (Naville).
بردية با-شبت-موت- وبخت BM EA 10988	منظر تعبد - 180-190-148-135-137/172 (Plyete) - 15 - ب (III) - 180-190-133-134-136 أ - 166 (Naville) - 101 - 155-156 - تعويذة الوجات (Wd3t) من معدن (bi3t) + 137أ (rubric) - 100-137-137 أ.

ونحن لا نعلم كيف تم تنظيم مثل هذه الورش الفنية التي انتجت البرديات الجنازية حيث لا يوجد دليل مكتوب في السجلات التاريخية يوضح أن هناك برديات ترجع لنفس الورش الفنية، ولكن هناك عدة افتراضات يُمكن أن تؤكد ذلك على عدة برديات من نفس الفترة الزمنية وُجدت في طيبة وهي¹⁰¹:

- 1- تشابه أو تطابق خط اليد.
- 2- تشابه المناظر في الإسلوب أو الفنان ذاته هو الذى رسمهم.
- 3- تشابه أو تطابق تصميم البردية.
- 4- استخدام نفس النموذج /نسخة أساسية للتعاويذ أو المناظر.
- 5- إنتماء أصحاب البرديات إلى نفس العائلة¹⁰².

Abstract

The 166 Spell from the Book of the Dead on the Papyrus

No. CG 40027=S.R. IV 999 for Mryt-Amon

By Salwa Ahmed Elsayed Ahmed Abulnasr

This paper aims to study the texts of the spell 166 of the Book of the Dead in the 21 dynasty under the papyrus of Mryt-Imn no. CG 40027=S.R.IV 999, This Study involves the Transcription, Translation and Comments, In addition to a comparative analysis with other papyri from the previous and contemporary periods, to clarify the differences and evolutions that occurred in the spell during various periods.

Keywords: Book of the Dead- Spell 166- 21 Dynasty- "Mryt-Amon"- Headrest- Hieratic- CG 40027=S.R.IV 999.

الهوامش

¹ للمعلومات عن هذه التعويذة، انظر:

Naville, É., "Les amulettes du chevet et de la tête", in: ZÄS 48, 1910, p. 107-111; Birch, S., "The Chapter of the Pillow", in: ZÄS 6, 1868, p. 52-54; Perraud, M., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 166: Vorbemerkungen*, in: Backes, B. & Munro, I. & Stöhr, S. (Hg.), *Totenbuch-Forschungen. Gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums Bonn, 25. bis 29. September 2005*, SAT 11, Wiesbaden, 2006; Perraud, M., "Les Formules Spécifiques du Chapitre 166 du Livre Des Morts Inscrites sur des Amulettes-Chevet", In : Goyon, J.Cl., and Cardin, C., (eds), *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists: Grenoble, 6-12 septembre 2004* II, OLA 150, Leuven- Peeters, 2007.

² طريقة كتابة الاسم في النصوص الهيروغليفية المصاحبة للمنظر بردية مريت-آمون CG 40027 .

³ طريقة كتابة الاسم في تعاويذ كتاب الموتى المدونة بالهيروغليفية على بردية مريت-آمون CG 40027 .

⁴ Ranke I, p. 158 (15); Dodson, A., & Hilton, D., *The Complete Royal Families of Ancient Egypt*, London, 2004, p. 200-202, 207; Niwiński, A., "Problems in the Chronology and Genealogy of the XXIst Dynasty: New Proposals for their Interpretation", in: *JARCE* 16, 1979, p. 55.

ولم يكن هذا الاسم شائعاً خلال فترة عصر الأسرة الحادية والعشرين، ولكن أشهر من تسمت بهذا الاسم في تلك الفترة هي مريت-آمون ابنة الكاهن من-خبر-رع Mn-xpr-Ra وأست-إم-أخببت 3st-m-Axbit مما أحدث خلط بينها وبين مريت-آمون صاحبة البردية CG 40027 إلا أن "صادق Sadek" ذكر أن مريت-آمون ابنة الكاهن الأكبر Mn-xpr-Ra لم يُكتشف لها إلا بردية واحدة S.R. IV 933=JE 95836 وهي بردية الإمي-دوات Imy-dwAt ، انظر:

Sadek, A-A. F., *Contribution a l'etude del'Amdouat : les variantes tardives du Livre de l'Amdouat dans les papyrus du Musee du Caire*, OBO 65, 1985, p. 145-150, pl. 26. c. 16.

حيث وُجدت مع المومياء الموجودة داخل تابوت (CG 6175-6176-6197; JE 29704=29734) من الخشب موجود حالياً في المتحف المصرى وقد تم اكتشافه في مقبرة باب الجاسوس -الدير البحرى عام 1891 وقد كُتب عليه اسم مريت-آمون وكُتب عليه أيضاً أنها ابنة الكاهن من-خبر-رع أواخر عصر الأسرة الحادية والعشرين، انظر:

Niwiński, A., *21st Dynasty Coffins from Thebes-Chronological and Typological Studies*, Mainz am Rhein, 1988, Doc. 128, p. 128; Daressy, G., "les cercueils des prêtres d'Ammon (deuxième trouvaille de Deir El-Bahari)", in: *ASAE* 8, 1907, pp. 9, 14, 28.

⁵ وقد انتشر استخدام هذان اللقبان معاً، وكان لهما شعبية كبرى في طيبة في عصر الأسرة 18، وشاع انتشارهم في عصر الانتقال الثالث، انظر:

Lucarelli, R., *The Book of the Dead of Gatseshen: ancient Egyptian funerary religion in the 10th Century BC*, Egyptologische Uitgaven 21, Leiden, 2006, p. 12.

ولمزيد من المعلومات عن لقب Smayt- n-Imn يمكن الرجوع إلى:

Onstine, S.L., *The role of the chantress (šmꜣyt) in Ancient Egypt*, Ph.D. Thesis, University of Toronto, 2001.

⁶ ولم يتم ذكر اسم أبوها على البردية محور الدراسة.

⁷ للمعلومات عن البردية على موقع جامعة بون (مشروع كتاب الموتى) انظر :

<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134434>

⁸ لمعرفة تفاصيل أكثر عن مقبرة باب الجاسوس وكيفية اكتشافها والتخطيط العام للمقبرة يمكن الرجوع الى :

Niwiński, A., "The Bab El-Gusus Tomb and the Royal Cache in Deir El-Bahri", in: *JEA* 70, 1984, p. 73-81.

⁹ Niwiński, A., *Studies on the illustrated Theban funerary papyri of the 11th and 10th centuries B.C*, OBO 86, 1989, p. 271; Lenzo Marchese, G., *Manuscripts hiératiques du Livre des Morts de la Troisième Période intermédiaire (Papyrus de Turin CGT 53001-53013)*, *Catalogo del Museo Egizio di Torino (Serie seconda – Collezioni, Vol XI)*, CSÉG 8, Geneva, 2007, p. 288-289.

¹⁰ Lenzo, G., "Le chapitre 180 du Livre des Morts à la Troisième Période intermédiaire d'après deux papyrus du British Museum (P. BM EA 10203 et P. BM EA 10312)" : L. D. Morenz, A. El Hawary (eds), *Weitergabe, Festschrift für U. Rössler-Köhler zum 65. Geburtstag*, GOF IV, 53, Wiesbaden, 2015, p. 249; Lenzo, G., "The two funerary papyri of Queen Nedjmet (P. BM EA 10490 and P. BM EA 10541 + Louvre E. 6258)", in: *BMSAES* 15, 2010, p. 68; Marchese, G. L., *Manuscripts hiératiques*, p. 288-289.

¹¹ Perraud, M., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 166*, p. 284.

وللمعلومات عن التابوت انظر :

Quibell, M. J. E., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*, N. 51001-51191, Tomb of Yuua and Thuiu, Le Caire, 1908, p. 14, pl. III- VI; Ikram, S. & Dodson, A., *The Mummy in Ancient Egypt: Equipping the Dead for Eternity*, London, Thames & Hudson, 1998, p. 212.

¹² Cf. Beinlich, H., "Das Totenbuch bei Tutanchamun", in: *GM* 102, 1988, pp. 7-18.

¹³ Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, *Catalogue of the Books of the dead in the British Museum Vol III*, London, 2004, pl. 61; Carrier, C., *Série des papyrus du Livre des Morts de l'Égypte ancienne: Volume III: Le papyrus de Nebseni (BM EA 9900)*, MELCHAT 5, Paris, 2011, p. 285-286, 606; Carrier, C., *Le Livre des Morts de l'Égypte ancienne*, MELCHAT 2, Paris, 2009, p. 705; Budge, E. A. W., *The Book of the Dead, The Chapters of Coming Forth by Day, the Egyptian text in Hieroglyphic edited from Numerous Papyri*, London, 1898, p. CLXVI, 420; Birch, S., "The Chapter of the Pillow", in: *ZÄS* 6, 1868, p. 52; Munro, I., *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie: Kriterien ihrer Datierung*, *Studies in Egyptology*, London / New York, 1988, p. 281; Quirke, St. *Going out in Daylight: prt m hrw: the Ancient Egyptian Book of the Dead, translation, sources, meanings*, GHP Egyptology 20, London, 2013, p. 404.

¹⁴ Milde, H., *The Vignettes in the book of the dead of Neferrenpet*, Leiden, 1991, p. 231; Munro, I., *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie*, p. 299-300, 306; Speleers, L., *Le papyrus de Nefer Renpet: Un Livre des morts de la XVIII^{me} dynastie aux Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles*, Brüssel, 1917, pl. XXVIII (1-4); <http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133553#>

¹⁵ Budge, E. A.W., *The Book of the Dead The Papyrus of Ani in the British Museum: the Egyptian text with interlinear transliteration and translation, a running translation, introduction, etc.*, London, 1895, p. 228-229; Carrier, C., *Série des Papyrus du Livre des Morts de l'Égypte ancienne: Vol II: Le papyrus d'Any (BM EA*

10470), MELCHAT 4, Paris, 2010, p. 265, pl. 102, p. 416; Quirke, St., *Owners of Funerary Papyri in the British Museum*, BMOP 92, London, 1993, p. 32(24).

¹⁶ Crevatin, Fr., *Il Libro dei Morti di Ptahmose (papiro Busca, Milano) ed Altri Documenti Egiziani Antichi*, Biblioteca degli, Studi di egittologia e di Papirologia 6, ed: Serra, F., Pisa, Roma, 2008, p. 84 (V), 117(31), 97.

¹⁷ ، انظر: **Pleyte** أم طبقا لـ **Naville** حيث يجب تحديد اذا كانت التعويذة 166 طبقا لـ

Naville, E., *Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII.bis XX.dynastie*; Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt und Herausgegeben I : Text und Vignetten, Berlin, 1886, pl. CIXXXV; Naville, E., *Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII.bis XX.dynastie*; Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt und Herausgegeben, Einleitung, Berlin, 1886, p. 184-185; Pleyte, W., *Chapitres supplémentaires du Livre des Morts* 162 à 174, Leiden, 1881.

¹⁸ Wb I, p. 335.

¹⁹ وهي بردية بالمتحف المصري بالقاهرة للمدعوة عنخ-إس-إن-موت **anx.s-n-mwt**، اكتشفت بخبينة وادي الجاسوس عام 1891، وهي تختلف عن البرديات سابقة الذكر في انها كتبت بالخط الهيروغليفي، انظر:

Niwiński, A., *Studies on the illustrated Theban funerary papyri*, p. 285; <http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134455>

²⁰ بردية بالمتحف المصري للمدعو **PAi.f-aDA-ni** باي-إف-عجا-ني، وهي بردية غير منشورة، انظر:

<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134661>

²¹ بردية بالمتحف البريطاني للمدعوة **PA- šbt- mwt- wbxt** با-شبت-موت-وبخت، وهي بردية غير منشورة، انظر:

<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134514>; Quirke, St., *Owners of Funerary Papyri in the British Museum*, p. 57(196).

²² لتمام مسند-الرأس المسجل عليها التعويذة 166 من تعاويذ كتاب الموتى، انظر :

Perraud, M., "Les Formules Spécifiques du Chapitre 166 du Livre Des Morts Inscrites sur des Amulettes-Chevets", In : Goyon, J. Cl., and Cardin, C., (eds), *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists: Grenoble, 6-12 septembre 2004* II, OLA 150, Leuven- Peeters, 2007, p. 1459-1508.

²³ Quirke, St. *Going out in Daylight*, p. 404.

²⁴ Fischer, H.G., *Kopfstütze, LÄ III*, 1980, p. 686.

²⁵ حيث وُجدت بعض الأحجار أسفل رأس المتوفى في عصور ما قبل الأسرات، انظر :

Vandier, J., *Manuel d'archéologie égyptienne I: Les époques de formation: La préhistoire*, Paris, A. et J. Picard et C^{ie}, 1952, p. 258; Fischer, H.G., *Kopfstütze, LÄ III*, 1980, p. 686.

وقد أورد "بتري **Petrie**" أن بعض أجزاء من مسند الرأس وُجدت في مقابر "طرخان" **Tarkhan 1608, 2051** التي تُوّرخ بعصر الأسرة الأولى أو ما قبل ذلك بقليل، انظر :

Petrie, F., *Objects of Daily use with over 1800 figures from university college*, London, 1927, p. 33.

²⁶ Perraud, M., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 166*, p. 284.

²⁷ CT III, 300a-e.

²⁸ CT VII, 231-n, 24a-f.

²⁹ Petrie, F., *Amulets: illustrated by the Egyptian collection in University college*, London, 1914, p. 15.

³⁰ Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1495

³¹ عبدالحليم نور الدين، *الأثاث في مصر القديمة*، الموسم الثقافي السابع بمكتبة الأسكندرية، ص. 33-34.

³² Munro, I., *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie*, p. 350.

³³ Cf. Saleh, M., *Das Totenbuch in den Thebanischen beamtengräbern des neuen reiches*, Texte und vignetten, AV 46, Mainz, 1984, p. 85.

³⁴ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151, SAT 2*, Wiesbaden, 1998, p. 79.

³⁵ <http://totenbuch.awk.nrw.de/spruch/166>

³⁶ Naville, É., "Les amulettes du chevet et de la tête", in: ZÄS 48, 1910, p. 108; Birch, S., "The Chapter of the Pillow", in: ZÄS 6, 1868, p. 52.

³⁷ إلا أن العنوان قد فُقد على بردية بناح-مس، وعلى بردية نفر-رنيت .

³⁸ Quibell, M. J. E., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*, N. 51001-51191, Tomb of Yuua and Thuiu, Le Caire, 1908, p. 14.

³⁹ Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61; Quirke, St. *Going out in Daylight*, p. 404; Carrier, C., *Le papyrus de Nebseny*, p. 285.

⁴⁰ Budge, E.A.W., *The Book of the Dead, The Papyrus of Ani*, London, 1895, p. 228.

⁴¹ Wb I, p. 335(9); Budge, E. A. W., *The Book of the Dead: the Chapters of Coming Forth by Day; A Vocabulary in Hieroglyphic to the Theban Recension of the Book of the Dead*, London, 1898, p. 87.

⁴² Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61.

⁴³ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 287.

⁴⁴ Quibell, M. J. E., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*, N. 51001-51191, Tomb of Yuua and Thuiu, Le Caire, 1908, p. 14.

⁴⁵ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 287.

⁴⁶ Cf. Munro, I., *Das Totenbuch des Bak-su (pKM 1970. 37 -pBrocklehurst) aus der Zeit Amenophis' II*, HAT 2, Wiesbaden, 1995, pl. 13; Munro, I., *Der Totenbuch-Papyrus des Hohenpriesters Pa-nedjem II:(pLondon BM 10793 pCampbell)*, HAT 3, Wiesbaden, 1996, pl. 13.

⁴⁷ DuQuesne, T., "The Osiris-Re Conjunction with particular Reference to the Book of the Dead", SAT 11, 2006, p. 31.

⁴⁸ Wb I, p. 359(5); Erman, A., "Zum Namen des Osiris", in: ZÄS 46, 1909, p. 93.

⁴⁹ وتوضح التعويذة 181 أن المتوفى يدعى أنه تحوت وأنه هو المتسبب في إستراحة الإلهين في بعضهما الآخر،

Cf. Smith, M., *Following Osiris: Perspectives on the Osirian Afterlife from Four Millennia*, Oxford, 2017, p. 304.

⁵⁰ Barta, W., Die Bedeutung der Jenseitsbücher für den verstorbenen König, MÄS 42, 1985, p. 14; Piankoff, A., *The Tomb of Ramesses VI*, p. 34(fig.5); Smith, M., *Following Osiris*, p. 304-305.

⁵¹ Hornung, E., *Das Buch der Anbetung des Re im Westen (Sonnenlitanei)* I. Text, Aegyptiaca Helvetica 2, Basel, 1975, p. 178; Hornung, E., *Das Buch der Anbetung des Re im Westen (Sonnenlitanei)* II. Übersetzung und Kommentar, Aegyptiaca Helvetica 3, Basel, 1976, p. 53.

⁵² Naville, E., *Papyrus Funéraire de la XXI^e dynastie II: Le Papyrus hiératique de Katseshni au Musée du Caire*, Paris, 1914, pl. V(3); DuQuesne, T., "The Osiris-Re Conjunction with particular Reference to the Book of the Dead", SAT 11, 2006, p. 31.

⁵³ Wb IV, p. 200-201.

⁵⁴ Wb V, p. 402; Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1503-1504.

⁵⁵ Wb II, p. 68(2-4); Lesko, L., *A Dictionary of Late Egyptian* I, p. 216; Wilson, P., *A Ptolemaic Lexikon*, p. 438.

⁵⁶ Faulkner, R., *The ancient Egyptian Book of the dead*, New York, 1972, p. 161.

⁵⁷ Wb II, p. 68(2-4).

⁵⁸ Wb II, p. 68(2-4); Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1505.

⁵⁹ Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61.

⁶⁰ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 287.

⁶¹ Wb IV, p. 390(9), 392(6).

⁶² Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61.

- ⁶³ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 287.
- ⁶⁴ Crevatin, Fr., *Il Libro dei Morti di Ptahmose*, p. 117(31), 97.
- ⁶⁵ Carrier, C., *Le papyrus d'Any*, p. 265, pl. 102, p. 416.
- ⁶⁶ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 288.
- ⁶⁷ Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61.
- ⁶⁸ Carrier, C., *Le papyrus d'Any*, pl. 102, p. 416.
- ⁶⁹ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 288.
- ⁷⁰ Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1497.
- ⁷¹ Wb III, p. 276-277.
- ⁷² Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 288.
- ⁷³ Cf. Wb III, p. 274(5-9).
- ⁷⁴ Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1503.
- ⁷⁵ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 294(h).
- ⁷⁶ Neveu, F., *The Language of Ramesses: Late Egyptian Grammar*, Oxford, 2015, p. 19.
- ⁷⁷ والس بدج، برت إم هرو كتاب الموتى الفرعوني عن بردية أنى بالمتحف البريطاني، ترجمة فيليب عطية، القاهرة، 1988، ص. 246.
- ⁷⁸ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 290.
- ⁷⁹ Perraud, M., *Les Formules Spécifiques du Chapitre 166*, p. 1497.
- ⁸⁰ Faulkner, R., *The ancient Egyptian Book of the dead*, New York, 1972, p. 161.
- ⁸¹ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 293.
- ⁸² Hornung, E., *Das Totenbuch der Ägypter*, 1979, p. 340.
- ⁸³ Allen, T.G., *The Book of the Dead or Going Forth by Day: Ideas of the Ancient Egyptians, Concerning the Hereafter as Expressed in their Own Terms*, SAOC 37, Chicago, 1974, p. 162; Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 295.
- ⁸⁴ Wb I, p. 379 (4-6).
- ⁸⁵ Wb I, p. 379 (4-6).
- ⁸⁶ Wilkinson, R.H., *The Complete Gods and Goddess of Ancient Egypt*, London, 2003, p. 188.
- ⁸⁷ Wb I, p. 380(1-2).
- ⁸⁸ Gauthier, H., *Dictionnaire des noms géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques II*, Osnabrück, 1975, p. 35; Gardiner, A., *Egyptian Grammar*, p. 564; Wb I, p. 489 (8-9); Altenmüller, H., Buto, LÄ I, 1975, p. 887;
- سامح مقار، المعجم الوجيز، ص. 97.
- ⁸⁹ Gauthier, H., *Dictionnaire des noms géographiques*, p. 35.
- ⁹⁰ كان النص كاملاً كالتالي :
- r n wrs ddw hr tp Wsir 3ny m3^c hrw r srs mnw sdr Wsir srs.k tp.k r 3ht, tsw.i n.k m3^c hrw shr n pth hftyt.f{.k} iw hftyt.f hr nn wn.sn Wsir.*
- Budge, E.A.W., *The Book of the Dead, The Papyrus of Ani*, London, 1895, p. 228-229.
- ⁹¹ Lapp, G., *The Papyrus of Nebseni*, pl. 61; Carrier, C., *Le papyrus de Nebseny*, p. 285-286, pl. LIX-LX; Quirke, St. *Going out in Daylight*, p. 404.
- ⁹² بول بارجييه، كتاب الموتى للمصريين القدماء، ترجمة زكية طبوزادة، القاهرة، 2004، ص. 77.
- ⁹³ Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998, p. 293.
- ⁹⁴ Allen, T. G., "Types of Rubrics in the Egyptian Book of the Dead", in: *JAOS* 56, 1936, p. 146.
- ⁹⁵ Perraud, M., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 166*, p. 286.
- ⁹⁶ Wb I, p. 124(5); FCD, p. 182; Lesko, L., *A Dictionary of Late Egyptian I*, p. 343.
- ⁹⁷ Lesko, L., *A Dictionary of Late Egyptian I*, p. 157; Gardiner, A., *Egyptian Grammar*, p. 527.

⁹⁸ Parker, R. A., *The Calendars of Ancient Egypt*, SAOC 26, Chicago, 1950, p. 11; Wb I, p. 559 (20).

⁹⁹ Lenzo Marchese, G., *Manuscripts hiératiques*, p. 35.

¹⁰⁰ Lenzo, G., "Le chapitre 180 du Livre des Morts à la Troisième Période intermédiaire d'après deux papyrus du British Museum (P. BM EA 10203 et P. BM EA 10312)" : L. D. Morenz, A. El Hawary (eds), *Weitergabe, Festschrift für U. Rössler-Köhler zum 65. Geburtstag*, GOF IV, 53, Wiesbaden, 2015, p. 249; Lenzo, G., "The two funerary papyri of Queen Nedjmet (P. BM EA 10490 and P. BM EA 10541 + Louvre E. 6258)", in: *BMSAES* 15, 2010, p. 68; Lenzo Marchese, G., *Manuscripts hiératiques*, p. 288-289.

¹⁰¹ Backes, B., "Three funerary papyri from Thebes: New evidence on scribal and funerary practice in the Late period", in: *BMSAES* 15, 2010, p. 2-3.

¹⁰² Kockelmann, H., *Untersuchungen zu den späten Totenbuch-Handschriften auf Mumienbinden*, Band II: *Handbuch zu den Mumienbinden und Leinenamuletten*, SAT 12, Wiesbaden, 2008, p. 118.

قائمة المراجع الأجنبية:

Allen, T. G., "Types of Rubrics in the Egyptian Book of the Dead", in: *JAOS* 56, 1936, pp. 145-154.

Allen, T.G., *The Book of the Dead or Going Forth by Day: Ideas of the Ancient Egyptians, Concerning the Hereafter as Expressed in their Own Terms*, SAOC 37, Chicago, 1974.

Altenmüller, H., Buto, LÄ I, 1975, pp. 887-889.

Backes, B., "Three funerary papyri from Thebes: New evidence on scribal and funerary practice in the Late Period", in: *BMSAES* 15, 2010, pp. 1-21.

Barta, W., *Die Bedeutung der Jenseitsbücher für den verstorbenen König*, MÄS 42, 1985.

Beinlich, H., "Das Totenbuch bei Tutanchamun", in: *GM* 102, 1988, pp. 7-18.

Birch, S., "The Chapter of the Pillow", in: *ZÄS* 6, 1868, pp. 52-54.

Budge, E. A. W., *The Book of the Dead, The Chapters of Coming Forth by Day, the Egyptian text in Hieroglyphic edited from Numerous Papyri*, London, 1898.

Budge, E. A. W., *The Book of the Dead: the Chapters of Coming Forth by Day; A Vocabulary in Hieroglyphic to the Theban Recension of the Book of the Dead*, London, 1898.

Budge, E. A.W., *The Book of the Dead The Papyrus of Ani in the British Museum the Egyptian text with interlinear transliteration and translation, a running translation, introduction, etc.*, London, 1895.

Carrier, C., *Le Livre des Morts de l'Égypte ancienne*, MELCHAT 2, Paris, 2009.

Carrier, C., *Série des Papyrus du Livre des Morts de l'Égypte ancienne: Vol II: Le papyrus d'Any (BM EA 10470)*, MELCHAT 4, Paris, 2010.

Carrier, C., *Série des papyrus du Livre des Morts de l'Égypte ancienne: Volume III: Le papyrus de Nebseny (BM EA 9900)*, MELCHAT 5, Paris, 2011.

Crevatin, Fr., *Il Libro dei Morti di Ptahmose (papiro Busca, Milano) ed Altri Documenti Egiziani Antichi*, Biblioteca degli, Studi di egittologia e di Papirologia 6, ed: Serra, F., Pisa, Roma, 2008.

Daressy, G., "Les cercueils des prêtres d'Ammon (deuxième trouvaille de Deir El-Bahari)", in: *ASAE* 8, 1907, pp. 3-38.

De Buck, A., *The Egyptian Coffin Texts*, 7vols, OIP 87, Chicago (= CT).

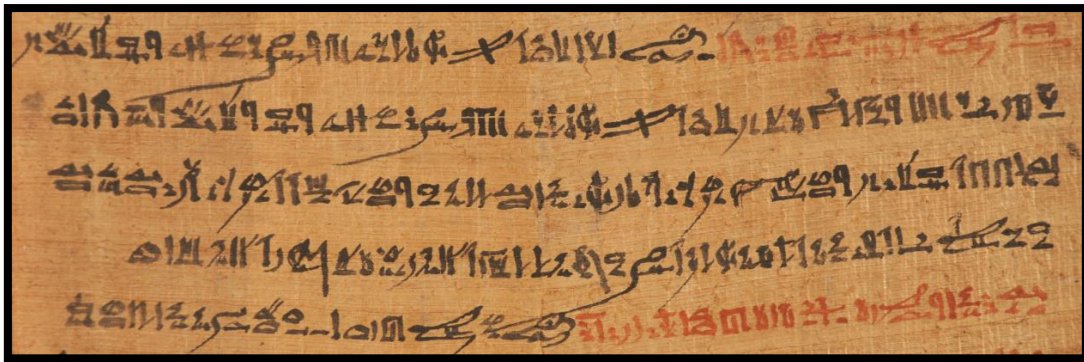
- Dodson, A., & Hilton, D., *The Complete Royal Families of Ancient Egypt*, London, 2004.
- DuQuesne, T., "The Osiris-Re Conjunction with particular Reference to the Book of the Dead", SAT 11, 2006.
- Erman, A., & Grapow, H., *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, 6 vols, Berlin, 1971(=Wb).
- Erman, A., "Zum Namen des Osiris", in: ZÄS 46, 1909, pp. 92-95.
- Faulkner, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1964 (=F CD).
- Fischer, H.G., *Kopfstütze, LÄ III*, 1980, pp. 686-693.
- Gardiner, A., *Egyptian Grammar: being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, London, 1957.
- Gauthier, H., *Dictionnaire des noms géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques II*, Osnabrück, 1975.
- Ikram, S. & Dodson, A., *The Mummy in Ancient Egypt: Equipping the Dead for Eternity*, London, Thames & Hudson, 1998.
- Kockelmann, H., *Untersuchungen zu den späten Totenbuch-Handschriften auf Mumienbinden, Band II: Handbuch zu den Mumienbinden und Leinenamuletten*, SAT 12, Wiesbaden, 2008.
- Lapp, G., *The Papyrus of Nebse, Catalogue of the Books of the Dead in the British Museum Vol III*, London, 2004.
- Lenzo Marchese, G., *Manuscripts hiéroglyphiques du Livre des Morts de la Troisième Période intermédiaire (Papyrus de Turin CGT 53001–53013), Catalogo del Museo Egizio di Torino (Serie seconda – Collezioni, Vol XI), CSÉG 8*, Geneva, 2007.
- Lenzo, G., "Le chapitre 180 du Livre des Morts à la Troisième Période intermédiaire d'après deux papyrus du British Museum (P. BM EA 10203 et P. BM EA 10312)" : L. D. Morenz, A. El Hawary (eds), *Weitergabe, Festschrift für U. Rössler-Köhler zum 65. Geburtstag, GOF IV*, 53, Wiesbaden, 2015, pp. 233-253.
- Lenzo, G., "The two funerary papyri of Queen Nedjmet (P. BM EA 10490 and P. BM EA 10541 + Louvre E. 6258)", in: *BMSAES* 15, 2010, pp. 64-83.
- Lesko, L., *A Dictionary of Late Egyptian*, 2 Vols, Berkeley, 2002.
- Lucarelli, R., *The Book of the Dead of Gatseshen: ancient Egyptian funerary religion in the 10th Century BC*, Egyptologische Uitgaven 21, Leiden, 2006.
- Lüscher, B., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*, SAT 2, Wiesbaden, 1998.
- Milde, H., *The Vignettes in the book of the dead of Neferrenpet*, Leiden, 1991.
- Munro, I., *Das Totenbuch des Bak-su (pKM 1970. 37 -pBrocklehurst) aus der Zeit Amenophis' II*, HAT 2, Wiesbaden, 1995.
- Munro, I., *Der Totenbuch-Papyrus des Hohenpriesters Pa-nedjem II:(pLondon BM 10793 pCampbell)*, HAT 3, Wiesbaden, 1996.
- Munro, I., *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie: Kriterien ihrer Datierung*, Studies in Egyptology, London / New York, 1988.
- Naville, É., "Les amulettes du chevet et de la tête", in: ZÄS 48, 1910, pp. 107-111.
- Naville, E., *Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII.bis XX.dynastie; Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt und Herausgegeben I: Text und Vignetten*, Berlin, 1886.
- Naville, E., *Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII.bis XX.dynastie; Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt und Herausgegeben, Einleitung*, Berlin, 1886.
- Naville, E., *Papyrus Funéraire de la XXI^e dynastie II: Le Papyrus hiéroglyphique de Katseshni au Musée du Caire*, Paris, 1914.

- Neveu, F., *the Language of Ramesses: Late Egyptian Grammar*, Oxford, 2015.
- Niwiński, A., "Problems in the Chronology and Genealogy of the XXIst Dynasty: New Proposals for their Interpretation", in: *JARCE* 16, 1979, pp. 49-68.
- Niwiński, A., *Studies on the illustrated Theban funerary papyri of the 11th and 10th centuries B.C*, OBO 86, 1989.
- Niwiński, A., "The Bab El-Gusus Tomb and the Royal Cache in Deir El-Bahri", in: *JEA* 70, 1984, pp. 73-81.
- Niwiński, A., *21st Dynasty Coffins from Thebes-Chronological and Typological Studies*, Mainz am Rhein, 1988.
- Onstine, S.L., *the Role of the Chantress (Smayt) in Ancient Egypt*, Ph.D. Thesis, University of Toronto, 2001.
- Parker, R. A., *the Calendars of Ancient Egypt*, SAOC 26, Chicago, 1950.
- Perraud, M., *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 166: Vorbemerkungen*, in: Backes, B. & Munro, I. & Stöhr, S. (Hg.), *Totenbuch-Forschungen. Gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums Bonn*, 25. bis 29. September 2005, SAT 11, Wiesbaden, 2006, pp. 283-296.
- Perraud, M., "Les Formules Spécifiques du Chapitre 166 du Livre Des Morts Inscrites sur des Amulettes-Chevets" , In : Goyon, J.Cl., and Cardin, C., (eds), *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists: Grenoble, 6-12 septembre 2004 II*, OLA 150, Leuven- Peeters, 2007, pp. 1459-1508.
- Petrie, F., *Amulets: illustrated by the Egyptian collection in University college*, London, 1914.
- Petrie, F., *Objects of Daily use with over 1800 figures from university college*, London, 1927.
- Piankoff, A., *the Tomb of Ramesses VI, I: Texts*, Bollingen Series XL.1, New York, 1954.
- Pleyte, W., *Chapitres supplémentaires du Livre des Morts 162 à 174*, Leiden, 1881.
- Quibell, M. J. E., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*, N. 51001-51191, Tomb of Yuua and Thuiu, Le Caire, 1908.
- Quirke, St., *Going out in Daylight: prt m hrw: the Ancient Egyptian Book of the Dead, translation, sources, meanings*, GHP Egptology 20, London, 2013.
- Quirke, St., *Owners of Funerary Papyri in the British Museum*, BMOP 92, London, 1993.
- Ranke, H., *Die Ägyptischen Personennamen, Band I: Verzeichnis der Namen*. Glückstadt: J.J. Augustin, 1935(= Ranke I).
- Sadek, A-A. F., *Contribution a l'etude del'Amdouat: les variantes tardives du Livre de l'Amdouat dans les papyrus du Musee du Caire*, OBO 65, 1985.
- Saleh, M., *Das Totenbuch in den Thebanischen beamtengräbern des neuen reiches*, Texte und vignetten, AV 46, Mainz, 1984.
- Smith, M., *Following Osiris: Perspectives on the Osirian Afterlife from Four Millennia*, Oxford, 2017.
- Speleers, L., *Le papyrus de Nefer Renpet: Un Livre des morts de la XVIII^{me} dynastie aux Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles*, Brüssel, 1917, pl. XXVIII (I-4).
- Vandier, J., *Manuel d'archéologie égyptienne I: Les époques de formation: La préhistoire*, Paris, A. et J. Picard et C^{ie}, 1952.
- Wilkinson, R.H., *the Complete Gods and Goddess of Ancient Eaypt*, London, 2003.
- Wilson, P., *A Ptolemaic Lexikon, A Lexicongraphical Study of the Texts in the Temple of Edfu*, OLA 78, Leuven, 1997(=Wilson, P., *A Ptolmaic Lexikon*).

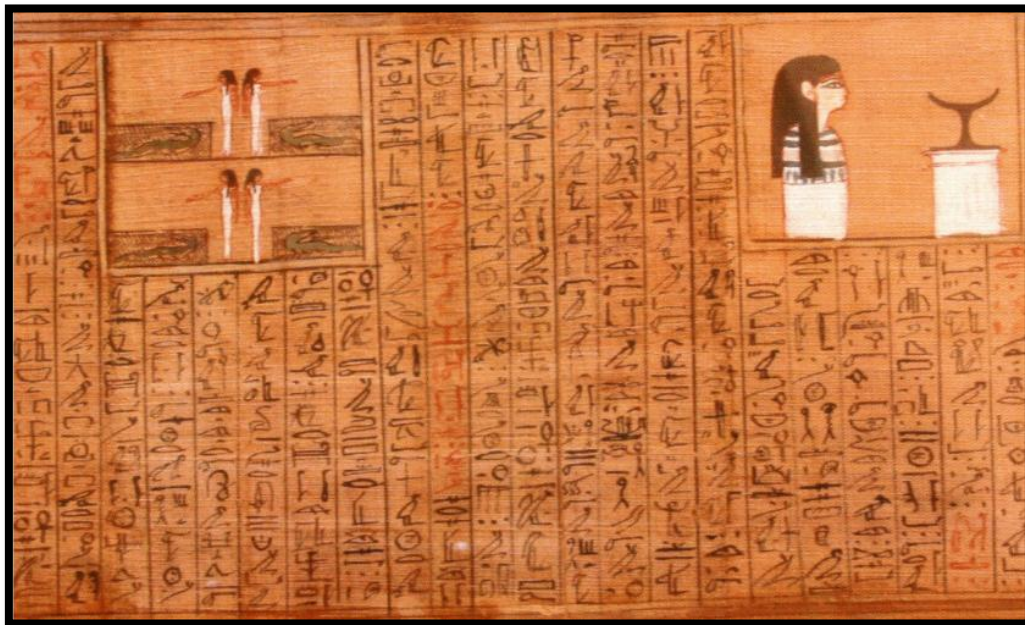
المراجع العربية والمترجمة:

- بول بارجييه، كتاب الموتى للمصريين القدماء، ترجمة زكية طبوزادة، القاهرة، 2004.
- سامح مقار، المعجم الوجيز، (هيروغليفي-عربي) الخط الهيروغليفي في الدولة الوسطى، القاهرة، 2007.
- عبدالحليم نور الدين، الأثاث في مصر القديمة، الموسم الثقافي الأثري السابع بمكتبة الإسكندرية.
- والس بدج، برت إم هرو كتاب الموتى الفرعوني عن بردية أنى بالمتحف البريطاني، ترجمة فيليب عطية، القاهرة، 1988.
- مواقع الكترونية:

<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134434>

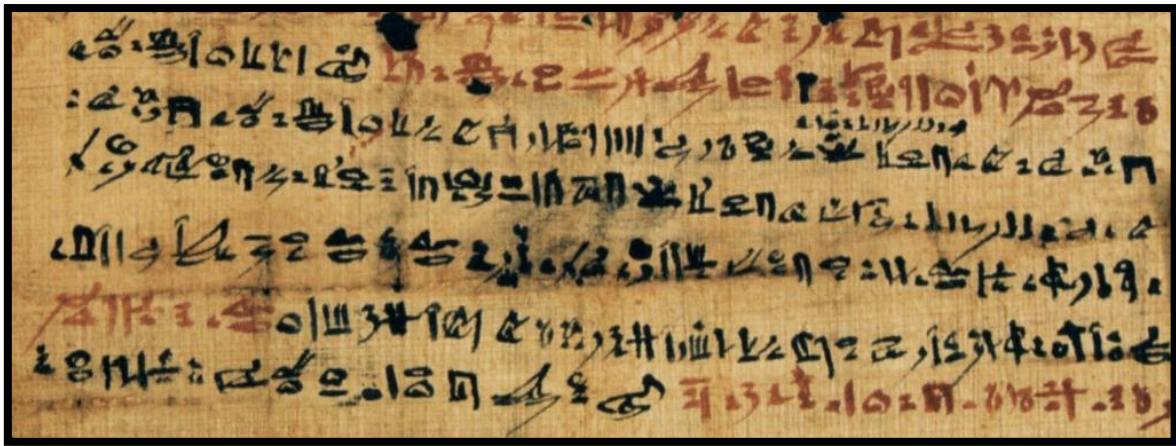
اللوحات

صورة 1- التعويذة 166 على بردية مريت-آمون Mrt-Imn رقم (CG 40027= SR. I.V 999(C, V 8-11) بالمتحف المصري بالقاهرة
تصوير أ.سامح عبد المحسن بإذن من إدارة المتحف المصري



صورة 2- التعويذة 166 على بردية عنخ-إس-إن-موت nh.s-n-mwt بالمتحف المصري رقم S.R. VII 10255 - اسرة 21

<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134455>



صورة 3- التعويذة 166 على بردية باي-إف-عجا-ني *P3i.f-ḳ3-ni* بالمتحف المصري (13-18) CG 40020, 15
<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134661>



صورة 4- التعويذة 166 من بردية با-شبت-موت-وبخت *P3-šbt-Mwt-wbht* المتحف البريطاني (5-8) BM EA 10988,6
<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134514>

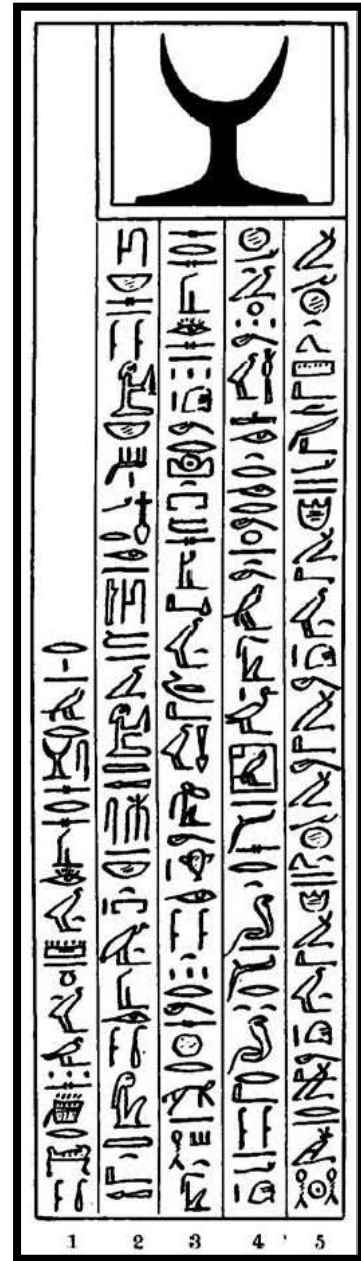


صورة 5- التعويذة 166 من بردية نفر-رنبت *Nfr-rnpt* رقم Brüssel MRAH E. 5043

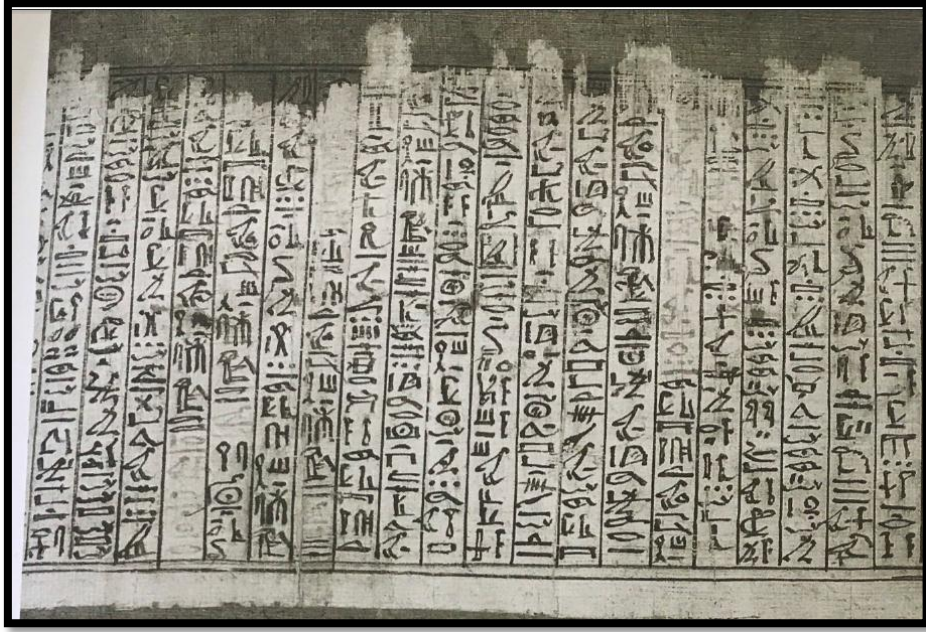
Speleers, L., *Le papyrus de Nefer Renpet. Un Livre des morts de la XVIIIe dynastie aux Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles*, Brüssel, 1917, pl. XXVIII (I-4).



صورة 7- التعويذة 166 على بردية أني BM EA 10470
<http://totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134357#>



صورة 6- التعويذة 166 على بردية نب-سني Nb-sni بالمتحف البريطاني BM EA 9900
 Naville, E., *Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. dynastie*; Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt und Herausgegeben, Erster Band : Text und Vignetten, Berlin, 1886, pl. CXXXXV



صورة 8- التعويذة 166 على بردية بتاح-مس pth-ms رقم Milan, Ospedale Maggiore= Busca من عصر الأسرة التاسعة عشر
Crevatin, Fr., *Il Libro dei Morti di Ptahmose (papiro Busca, Milano) ed Altri Documenti Egiziani Antichi*, Biblioteca degli, Studi di egittologia e di Papirologia 6, ed: Serra, F., Pisa, Roma, 2008, p. 97.



صورة 9- تابوت يويا Twi3 رقم CG 51004

Quibell, M. J. E., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*, N. 51001-51191, Tomb of Yuua and Thuiu, Le Caire, 1908, p. 14, pl. IV; Ikram, S. & Dodson, A., *The Mummy in Ancient Egypt: Equipping the Dead for Eternity*, London, Thames & Hudson, 1998, p. 212.